

開南大學 95 年度第 2 學期 應用英語 學系、所、中心科目教學計劃表

課程編號	3	5	5	0	3	0	1	4	2	<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	授課教師：林文隆 開課系所：應用英語 年級班別：3 年 02 班	老師 學系 班
班次	02											
課程名稱(中文)										學分數	課程名稱(英文)	
英文筆譯(下)										2	Translation	
教學目標 與內容	建構學生中英互譯基本能力。介紹對比分析法理論，從語法、辭彙、詞類、思維模式各方面歸納比較中英兩種語文之間的異同，使初學翻譯者瞭解並掌握中英互譯的基本原則與實用技巧。											
實施方法	<input checked="" type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input checked="" type="checkbox"/> 問答法。 <input type="checkbox"/> 其他()											
評量方式	期中測驗 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % 期末測驗 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % 平時成績 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> % 其他_____ 成績 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> %											
授課使用及 參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。 吳潛誠，中英翻譯：對比分析法；1 版，文鶴，台北，2006 年，304 頁。											

科目簡介(可含大綱及教學進度)：

Week 1: Warm up

Week 2: 第九章：副詞

Week 3: 第九章：副詞

Week 4: 1st 平時考；Homework by Email

Week 5: 第十章：受詞

Week 6: 第十一章：Be 動詞

Week 7: 第十二章：詞類轉換

Week 8: 2nd 平時考；Homework by Email

Week 9: 11/11/2006

Week 10: 第十三章：重組(一)

Week 11: 第十三章：重組(二)

Week 12: 第十四章：從屬概念：從屬子句(一)

Week 13: 第十五章：片語及同位格(一)

Week 14: 第十五章：片語及同位格(二)

Week 15: 3rd 平時考；Homework by Email

Week 16: 第十六章：常見誤譯(一)

Week 17: 第十六章：常見誤譯(二)

Week 18: Final Exam

說明：

- 授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。
- 本表於 91.4.23 第四次校課程委員會討論通過。

課程委員會召集人：


 應英系
系主任 李健美

授課教師：林文隆


 林文隆


 課務組
96.3.28
收文章